

Stabilisatieschijven — Tranches de stabilisation			Minimumloonschalen en effectief uitbetaalde lonen — Barèmes minimums et salaires payés effectifs	
108,82	111,00	113,22	102,00	
111,00	113,22	115,48	104,04	
113,22	115,48	117,79	106,12	
115,48	117,79	120,15	108,24	
117,79	120,15	122,55	110,41	
120,15	122,55	125,00	112,62	
122,55	125,00	127,50	114,87	

§ 3. De verhogingen en verlagingen ingevolge de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen treden in werking op de eerste dag van de maand, volgend op die waarop het gemiddelde van de indexcijfers betrekking heeft dat de verhoging of de verlaging van de lonen en loonschalen veroorzaakt.

§ 4. Elke aanpassing van de lonen van de mannelijke en vrouwelijke bedienden wordt berekend rekening houdend met drie decimalen. De uitkomst wordt naar de naast hoger eurocent afgerond wanneer de derde decimaal gelijk is aan of hoger is dan 5 en naar de naast lagere eurocent wanneer de derde decimaal lager is dan 5.

Elke aanpassing van de lonen van de werklieden en werksters wordt berekend rekening houdend met vijf decimalen. De uitkomst wordt naar de naast hogere decimaal gelijk is aan of hoger is dan 5 en naar de naast lagere vierde decimaal wanneer de vijfde decimaal lager is dan 5.

#### HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Art. 14. De werkgevers verbinden zich ertoe de door de werknemers vóór het van kracht worden van deze collectieve arbeidsovereenkomst verworven rechten te handhaven.

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt en heft de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2002 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden op.

Art. 16. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003. Ze is gesloten voor onbepaalde tijd en kan worden opgezegd door elk van de partijen mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 september 2004.

De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

§ 3. Les majorations et diminutions dues aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation entrent en vigueur le premier du mois qui suit ceux auxquels se rapporte la moyenne des indices provoquant la majoration ou la diminution des barèmes et des rémunérations.

§ 4. Chaque adaptation des rémunérations des employés et employées est calculée en tenant compte de trois décimales. Le résultat est arrondi à l'eurocent immédiatement supérieur quand la troisième décimale est égale ou supérieure à 5 et à l'eurocent immédiatement inférieur quand la troisième décimale est inférieure à 5.

Chaque adaptation des rémunérations des ouvriers et ouvrières est calculée en tenant compte de cinq décimales. Le résultat est arrondi à la quatrième décimale immédiatement supérieure quand la cinquième décimale est égale ou supérieure à 5 et à la quatrième décimale immédiatement inférieure quand la cinquième décimale est inférieure à 5.

#### CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 14. Les employeurs s'engagent à maintenir les droits acquis par les travailleurs avant l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail.

Art. 15. La présente convention collective de travail remplace et abroge la convention collective de travail du 29 mai 2002 fixant les conditions de travail et de rémunération.

Art. 16. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2004.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3869 [2004/202748]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36<sup>quindecies</sup> van 19 juli 2004, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36 van 27 november 1981 houdende conservatoire maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 18 en 28;

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, inzonderheid op artikel 47.

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36 van 27 november 1981 houdende conservatoire maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, een laatste maal gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36<sup>quaterdecies</sup> van 19 december 2001, overeenkomsten gesloten in de Nationale Arbeidsraad en respectievelijk algemeen verbindend verklaard door de koninklijke besluiten van 9 december 1982 en van 4 februari 2002;

Gelet op het verzoek van de Nationale Arbeidsraad;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3869 [2004/202748]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail n° 36<sup>quindecies</sup> du 19 juillet 2004, conclue au sein du Conseil national du Travail, portant modification de la convention collective de travail n° 36 du 27 novembre 1981 portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 18 et 28;

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, notamment l'article 47;

Vu la convention collective de travail n° 36 du 27 novembre 1981 portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail n° 36<sup>quaterdecies</sup> du 19 décembre 2001, conventions conclues au sein du Conseil national du Travail et respectivement rendues obligatoires par les arrêtés royaux du 9 décembre 1982 et du 4 février 2002;

Vu la demande du Conseil national du Travail;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage opgenomen collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36quindecies gesloten op 19 juli 2004 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36 van 27 november 1981 houdende conservatoire maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987.

Koninklijk besluit van 9 december 1981, *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1982, erratum van 16 februari 1982.

Koninklijk besluit van 4 februari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2002.

Bijlage

Nationale Arbeidsraad

*Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36quindecies van 19 juli 2004, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36 van 27 november 1981 houdende conservatoire maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.*

Geregistreerd op 05/08/2004 onder het nr. 72144/CO/300.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, inzonderheid op artikel 47.

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36 van 27 november 1981 houdende conservatoire maatregelen betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 36septies van 5 juni 1984, nr. 36 octies van 5 maart 1985, nr. 36decies van 4 maart 1986, nr. 36terdecies van 16 oktober 2000 en nr. 36quaterdecies van 19 december 2001, inzonderheid op artikel 2, § 5;

Overwegende dat het geboden is de uitvoering van uitzonderlijk werk door uitzendkrachten in de diensten van de Europese Commissie aan een aantal specifieke regels te onderwerpen;

Hebben de navolgende interprofessionele organisaties van werkgevers en van werknemers :

— het Verbond van Belgische Ondernemingen;

— de nationale middenstandsorganisaties erkend overeenkomstig de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979;

— de Boerenbond;

— "la Fédération wallonne de l'Agriculture";

— het Algemeen Christelijk Vakverbond van België;

— het Algemeen Belgisch Vakverbond;

— de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België,

op 19 juli 2004 in de Nationale Arbeidsraad de volgende collectieve arbeidsovereenkomst gesloten.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail n° 36quindecies, reprise en annexe, conclue le 19 juillet 2004 au sein du Conseil national du Travail, portant modification de la convention collective de travail n° 36 du 27 novembre 1981 portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987.

Arrêté royal du 9 décembre 1981, *Moniteur belge* du 6 janvier 1982, erratum du 16 février 1982.

Arrêté royal du 4 février 2002, *Moniteur belge* du 12 mars 2002.

Annexe

Conseil national du Travail

*Convention collective de travail n° 36quindecies du 19 juillet 2004, conclue au sein du Conseil national du Travail, portant modification de la convention collective de travail n° 36 du 27 novembre 1981 portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs.*

Enregistrée le 05/08/2004 sous le n° 72144/CO/300.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, notamment l'article 47;

Vu la convention collective de travail n° 36 du 27 novembre 1981 portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, modifiée par les conventions collectives de travail n° 36septies du 5 juin 1984, 36octies du 5 mars 1985, 36decies du 4 mars 1986, 36terdecies du 16 octobre 2000 et 36quaterdecies du 19 décembre 2001, notamment l'article 2, § 5;

Considérant qu'il convient de soumettre à un certain nombre de règles spécifiques l'exécution de travaux exceptionnels par des travailleurs intérimaires dans les services de la Commission européenne;

Les organisations interprofessionnelles d'employeurs et de travailleurs suivantes :

— la Fédération des Entreprises de Belgique;

— les organisations nationales des Classes moyennes, agréées conformément aux lois relatives à l'organisation des Classes moyennes coordonnées le 28 mai 1979;

— "De Boerenbond";

— la Fédération wallonne de l'Agriculture;

— la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique;

— la Fédération générale du Travail de Belgique;

— la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique,

ont conclu, le 19 juillet 2004, au sein du Conseil national du Travail, la convention collective de travail suivante.

**Enig artikel.** In artikel 2, § 5, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36 van 27 november 1981 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, vervangen bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36terdecies van 16 oktober 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 5 wordt aangevuld met een punt VIII, luidend als volgt :

"VIII. De uitvoering van uitzonderlijke werkzaamheden is toegelaten, zonder voorafgaande toestemming, in de diensten van de Europese Commissie ter uitvoering van werkzaamheden in de administratieve en sociale diensten, alsmede in de restauratiesector, onder de volgende voorwaarden :

A. de uitzendkracht kan zonder onderbreking niet langer dan zes maanden ter beschikking gesteld worden van de Commissie; een nieuwe tewerkstelling als uitzendkracht kan slechts gebeuren na een onderbreking van ten minste een maand;

B. van deze beperking kan worden afgeweken wanneer de uitzendkracht deelneemt aan een vergelijkend examen ingericht door de Commissie;

C. de beperking bedoeld onder punt A is niet van toepassing wanneer uitzendkrachten aangeworven zijn voor bijzondere arbeidsprestaties waartoe wordt besloten door de communautaire overheden, in het kader van een arbeidsovereenkomst voor een duidelijk omschreven werk;

D. in geval van toelating tot het in punt B bedoeld vergelijkend examen zal de betrekking van de uitzendkracht een einde nemen ten laatste drie maanden na de betekening van de uitslagen."

2° In punt II van dezelfde paragraaf wordt het cijfer "VII" vervangen door het cijfer "VIII".

Gedaan te Brussel, op negentien juli tweeduizend en vier.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 september 2004.

De Minister van Werk,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

**Article unique.** L'article 2, § 5 de la convention collective de travail n° 36 du 27 novembre 1981 portant des mesures conservatoires sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, remplacé par la convention collective de travail n° 36terdecies du 16 octobre 2000, est modifié comme suit :

1° Le § 5 est complété par un point VIII, libellé comme suit :

"VIII. L'exécution de travaux exceptionnels est autorisée sans accord préalable dans les services de la Commission européenne en vue de l'exécution de travaux dans les services administratifs et sociaux ainsi que dans le secteur du restaurant, aux conditions suivantes :

A. le travailleur intérimaire ne peut être mis sans interruption à la disposition de la Commission pendant plus de six mois; une nouvelle occupation en qualité de travailleur intérimaire ne peut intervenir qu'après une interruption d'au moins un mois;

B. il peut être dérogé à cette limitation lorsque le travailleur intérimaire participe à un concours organisé par la Commission;

C. la limitation visée au point A ne s'applique pas lorsque les travailleurs intérimaires sont engagés pour des opérations particulières décidées par les instances communautaires, dans le cadre d'un contrat de travail pour un travail nettement défini;

D. en cas d'admission aux épreuves du concours visé au point B, l'occupation du travailleur intérimaire prendra fin au plus tard trois mois après la notification des résultats."

2° Au point II du même paragraphe, le chiffre "VII" est remplacé par le chiffre "VIII".

Fait à Bruxelles, le dix-neuf juillet deux mille quatre.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 septembre 2004.

La Ministre de l'Emploi,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 3870

[C — 2004/12273]

**21 SEPTEMBER 2004.** — Koninklijk besluit tot oprichting van Paritaire Subcomités voor de socio-culturele sector en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 8 en 37;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 oktober 1993 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 november 1996 en 13 december 2000;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector betreffende het ressort van de paritaire subcomités, gegeven op 30 juni 2003;

Gelet op het eensluidend advies van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector betreffende de goedkeuring, door dit comité, van de collectieve arbeidsovereenkomsten, die in de paritaire subcomités gesloten zijn, gegeven op 24 september 2003;

Gelet op het advies 36.485/1 van de Raad van State, gegeven op 12 februari 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Er worden paritaire subcomités opgericht, genaamd « Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap », « Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest » en « Paritair Subcomité voor de federale en bicommunautaire socio-culturele organisaties ».

**Art. 2.** Het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Vlaamse Gemeenschap is bevoegd voor de werknemers in het algemeen en hun werkgevers, zijnde de organisaties die een activiteit uitoefenen die valt onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de socio-culturele sector en die :

1. hetzij hun maatschappelijke zetel hebben in het Vlaamse Gewest;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 3870

[C — 2004/12273]

**21 SEPTEMBRE 2004.** — Arrêté royal instituant des Sous-commissions paritaires pour le secteur socio-culturel et fixant leur dénomination et leur compétence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 8 et 37;

Vu l'arrêté royal du 28 octobre 1993 instituant la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par les arrêtés royaux du 13 novembre 1996 et du 13 décembre 2000;

Vu l'avis de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel relatif au ressort des sous-commissions paritaires, donné le 30 juin 2003;

Vu l'avis conforme de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel concernant l'approbation, par cette commission, des conventions collectives de travail, conclues au sein des sous-commissions paritaires, donné le 24 septembre 2003;

Vu l'avis 36.485/1 du Conseil d'Etat, donné le 12 février 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des sous-commissions paritaires, dénommées « Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande », « Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne » et « Sous-commission paritaire pour les organisations socio-culturelles fédérales et bicommunautaires » sont instituées.

**Art. 2.** La Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté flamande est compétente pour les travailleurs en général et leurs employeurs, à savoir les organisations qui exercent une activité qui relève de la compétence de la Commission paritaire pour le secteur socio-culturel et qui :

1. soit ont leur siège social dans la Région flamande;